



COOL THINGS WE CATALOGED

Fall 2023 Webinar
December 4, 2023

Presenters: Melissa Raymond, Daniela Rovidia, Caitlin Lenox, Natalie Kazmin, Indica Mattson
Moderator: Andrea Schuba
Q&A Facilitator: Maria Gorbunova

Hosted by the Bibliographic Standards Committee of the Rare Books and Manuscripts Section
of the Association of College and Research Libraries

Presentations

Cataloging Fashion Show Invitations by Melissa Raymond

Jackie Robinson Comic Books by Daniela Roviada

Pennsylvania Dutch Tin Nursing Can by Caitlin Lenox

Fab Grèk = Fables Grecques : traduction kréol Iarényon : Jean Louis Robert by Natalie Kazmin

Cataloging Star Trek Fan Fiction with Homosaurus by Indica Mattson

CATALOGING FASHION SHOW INVITATIONS

The Irene Lewisohn Costume Reference
Library at the Metropolitan Museum of Art







```

LEADER 00000nrm a2200409 i 4500
001 1381262914
003 OCoLC
005 20230606125828.0
008 230606s2023 nyu rneng d
040 MZA|beng|erda|cMZA
043 n-us-ny
050 4 TT502|b.A74 2023
090 TT502|b.A74 2023
245 00 Spring/summer 2023 runway
264 1 [New York] :|bAREA,|c2023
300 1 carton :|brubber bananas, plastic bag ;|c12 x 19 cm
336 three-dimensional form|btdf|2rdacontent
336 text|btxt|2rdacontent
337 unmediated|bn|2rdamedia
338 object|bnr|2rdacarrier
500 Title from label on plastic bag
500 Carton contains: two scented rubber bananas with an AREA
sticker on each
500 Label reads: Spring/Summer 2023 Runway; Net Wt. Lb: 866
United Nations Plaza, New York, NY; Packed on: 02.11.23;
Sell by: 2PM EST; RSVP: [email address scribbled over];
Total Price: AREA
500 Fashion show invitation sent out to guests for the AREA
Spring/Summer 2023 runway show
610 20 AREA (Firm)
650 0 Fashion shows|zNew York (State)|zNew York
655 7 Invitations.|2aat|0http://vocab.getty.edu/aat/300027083
655 7 Scented books.|2lcfgt|0http://id.loc.gov/authorities/
genreForms/gf2014026171
710 2 AREA (Firm),|epublisher
799 acqhigh23ci
904 Costume Institute Library copy: Gift of Eva Chen

```




RULES OF THE GAME

The aim of the game is to be the first to reach the 63rd square, symbolized by the Dior star, Christian Dior's lucky charm.

After deciding who goes first, the participants – at least two – take turns rolling two dice and, depending on the number obtained, move their piece forward one square at a time.

With the first roll of the dice, if a player gets 9 formed by a 6 and a 3, they move their piece directly to square 26. If they get a 9 formed by a 4 and a 5, they move to square 53.

During the game, if a player is joined by another player on his square, the first player must move back to the square previously occupied by the other player.

However, thanks to the bestiary and the Dior codes, surprises pop up throughout the game:

- **The Lion:** If the player lands on square 6, they must go straight to square 12.
- **Monsieur Dior's Star:** If the player lands on square 16, 28 or 36, they move forward again according to the number they just rolled.
- **30 Avenue Montaigne:** If the player lands on square 18, they get to enjoy a visit to the 'kingdom of dreams', the cradle of the Dior legend, and must stay there for two turns, without re-rolling the dice.
- **Wild Flowers:** If the player reaches square 22, they are trapped and must roll a double in order to go forward again. After three attempts to roll a double when it is their turn, they can move forward.
- **The Rose:** When they reach square 31, the player, hypnotized by the beauty of the queen of flowers – one of Christian Dior's passions – must wait for another player to free them by taking their place.
- **Dandelions:** When they land on square 46, the player, carried by the wind, returns to square 30.
- **The Poisonous Flower:** Land on square 58 and the player has to go all the way back to the beginning.

At the end of the game, the player must reach square 63 – embodied by Monsieur Dior's lucky star – and needs the number to do so. If the player scores more than the number of squares away from victory, they must move forward to the star and then backward again by as many squares.



START

1 3 4





```

LEADER 00000nrm a2200421Ii 4500
001 1381263192
003 OCoLC
005 20230606013308.0
008 230606s2022 fr gneng d
040 MZA|beng|erda|cMZA
041 0 eng|afre
043 e-fr---
050 4 TT502|b.D56 2022
090 TT502|b.D56 2022
245 00 Dior :|bjeu de l'oeie
246 30 Jeu de l'oeie
264 1 [Paris] :|b[Dior],|c[2022]
300 1 game (1 playing board, 6 game pieces, 2 dice,
instruction card) :|billustrations ;|cbox 17 x 17 x 6 cm
336 other|bxxx|2rdacontent
336 text|btxt|2rdacontent
337 unmediated|bn|2rdamedia
338 other|bnz|2rdacarrier
500 Title from cover of box
500 Box contains: game board, game pieces, and instruction
card with game rules printed in English and French
500 Invitation sent out to guests for the Dior spring/summer
2022 show in Paris
546 Text in English and French
610 20 Christian Dior (Firm)|0http://id.loc.gov/authorities/names
/n96073391
650 0 Fashion shows|zFrance|zParis
655 7 Board games.|2lcfgt|0http://id.loc.gov/authorities/
genreForms/gf2017026048
655 7 Invitations.|2aat|0http://vocab.getty.edu/aat/300027083
799 acqhigh23ci
904 Costume Institute Library : Gift of Eva Chen

```






```
LEADER 00000nrm a2200349 i 4500
001 1390651802
003 0CoLC
005 20230717044911.0
008 230717s2020 xx rneng d
040 MZA|beng|erda|cMZA
050 4 TT502|b.B35 2020
090 TT502|b.B35 2020
245 00 Balenciaga :|bfall 21
264 1 [Place of publication not identified] :|b[Balenciaga],
|c[2020]
300 1 box :|bOculus headset, two hand controllers ;|c23 x 37 x
12 cm
336 three-dimensional form|btdf|2rdacontent
337 unmediated|bn|2rdamedia
338 object|bnr|2rdacarrier
500 Title from box
500 Fashion show invitation sent out to guests for the
Balenciaga autumn/winter 2021 virtual runway show
500 "Balenciaga staged its dystopian autumn/winter 2021
collection as a virtual reality runway show presented
through Oculus glasses sent to 330 guests worldwide, and
released the video game, Afterworld: The Age of Tomorrow."
-- Vogue UK
500 "The Fall 21 collection is an expression and evolution of
the Summer 21 Pre-Collection (shown digitally this past
October), making its first appearance off-season, in
December of 2020. It is first presented on a VR runway
visible only via a headset sent out to a limited number of
guests. On December 6th, it is introduced to the public in
Afterworld: The Age of Tomorrow a video game designed
especially for this season. The game and the collection
imagine a near future in which clothing is meant to
transform over many years. Treatments tease out the aging
process of materials, emphasizing the idea of wearing
something for decades or repurposing it forever." --
Balenciaga
610 20 Balenciaga (Firm)|0http://id.loc.gov/authorities/names/
no2013078540
650 0 Fashion shows
655 4 Virtual reality headset
655 7 Invitations.|2aat|0http://vocab.getty.edu/aat/300027083
655 7 Headset.|2aat|0http://vocab.getty.edu/aat/300427112
904 Costume Institute Library copy: Gift of Mel Ottenberg
```

Lookbooks

A collection of photographs, generally in book format, compiled to present a model, photographer, style, stylist, designer, product, or clothing line, oftentimes to a client.

URI(s)

- <http://id.loc.gov/authorities/genreForms/gf2022026102>

Form

- Lookbooks

Variants

- Look books

Broader Terms

- [Photobooks](#)

- [Promotional materials](#)

Sources

- found: Work cat: Look books, 1997-2002(OcoLC)778840750

- found: Wikipedia, viewed on December 6, 2022:(A lookbook is a collection of photographs compiled to show off a model, photographer, style, stylist, or clothing line. . . Lookbooks take a special place in the fashion industry, as they are used to present the product to the client)

- found: Business of Fashion web site, viewed on December 6, 2022:Fashion A-Z (Look-books are a collection of photographs compiled by a designer to present their complete collection of clothing, accessories or footwear in a flick book)

- found: Design Shack web site, viewed on December 6, 2022:What Is a Lookbook? (A lookbook is a design collection that started in fashion but has applications for designers and photographers as well. A lookbook is essentially a portfolio, that's formatted and updated in a diary-style with frequent changes and updates)

- found: Fashion Insiders web site, viewed on December 6, 2022:What is a Fashion Lookbook and How to Create one? (A fashion lookbook is a fashion catalogue of well-styled images that convey the essence of your brand through creative storytelling)

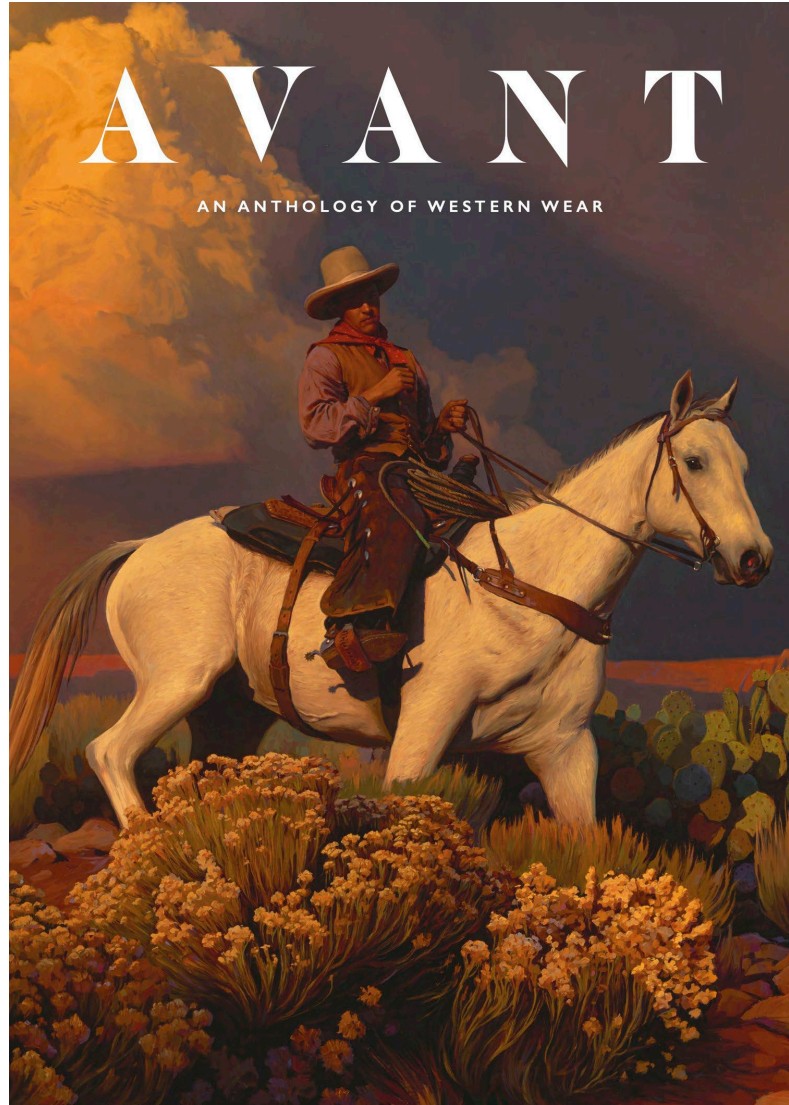
- found: Digital City Printing web site, viewed on December 6, 2022:Look Book Printing (Look books are essential to businesses in the fashion industry interested in showcasing their collections to potential clients, serving as a printed portfolio or catalog of a company's offerings)

General Notes

- A collection of photographs, generally in book format, compiled to present a model, photographer, style, stylist, designer, product, or clothing line, oftentimes to a client.


Challenges & Current Work

- Lack of documentation/standardization for cataloging fashion resources → Developing standards
- Lack of terms represented in LC vocabularies → LCSH, LCGFT proposals to fill in gaps in authorized vocabularies; NAR creation
- Outreach to other libraries working on similar items




MOUTH FULL OF GOLDS

THE STORY OF FAMOUS *Eddie's* GOLD TEETH



FOREWORD BY
ASAP FERG


With Contributions From:



ASAP ROCKY
BIG GIPP
CEELO GREEN
CONVERTIBLE BURT
CRIME JEWELS
DAVID DA JEWELER
DR DAX
GABBY ELAN
GOLDIE
JANETTE BECKMAN
JUST-ICE
KINGPIN
SKINNY PIMP
KYRA CHAOS
LANDO GOLDS
MARC JACOBS
SHIRT KING PHADE
VASHIE

MONOMANIA

IDEA



A close-up photograph of a woman's mouth, showing her teeth which are heavily decorated with gold jewelry, including large gold caps and chains.

Melissa Raymond
Cataloging & Metadata Librarian
Thomas J. Watson Library
melissa.Raymond@metmuseum.org

[@metlibrary](#) | [@metmuseum](#)



Jackie Robinson Comic books

Fall 2023 RBMS
Webinar
Cool Things
We Cataloged

Daniela Rovida



UNIVERSITY OF
NOTRE DAME



JACKIE ROBINSON

Jackie ROBINSON

BASEBALL HERO

JACKIE ROOSEVELT ROBINSON, *Marvel of The Baseball Diamond*, is the sharpest hitter, the speediest base-runner and the surest fielder in our national pastime!

He rose to fame the hard way—because he is also the first Negro in organized baseball. Hailed today as a new Ty Cobb, brilliant Jackie has overcome all handicaps to become a symbol of the fighting spirit of the American boy!



WRITTEN BY CHARLES DEKTER

IN 1946 JACKIE LED THE INTERNATIONAL LEAGUE IN BATTING WITH AN AVERAGE OF...

349

IN 1947 JACKIE LED THE NATIONAL LEAGUE WITH...



79 STOLEN BASES

IN 1948 JACKIE LED THE NATIONAL LEAGUE SECOND BASEMEN IN FIELDING WITH AN AVERAGE OF

979



Jackie Robinson portrayed as a baseball hero



JACKIE RECEIVED WARNING LETTERS IN THE MAIL!



A FEW BASEBALL MOGULS RUMBLED!

IF THAT FELLOW ROBINSON PLAYS WITH WHITE BOYS, IT'LL RUIN OUAH NATIONAL GAME, SUH!

Jackie Robinson receives threats from hate groups



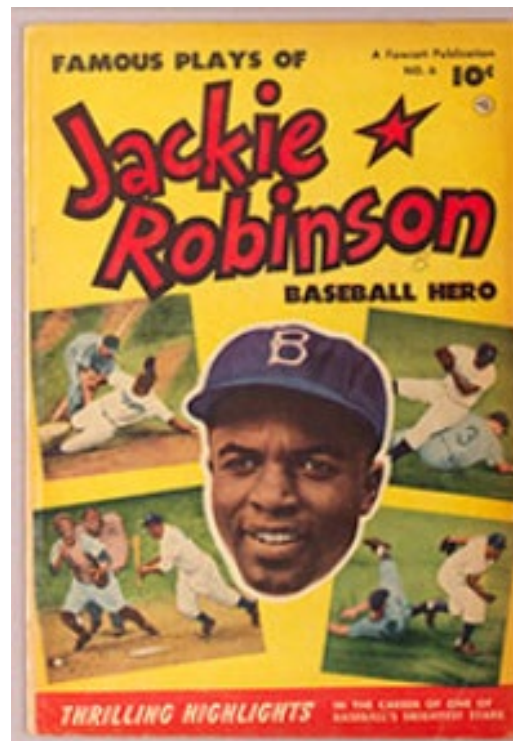
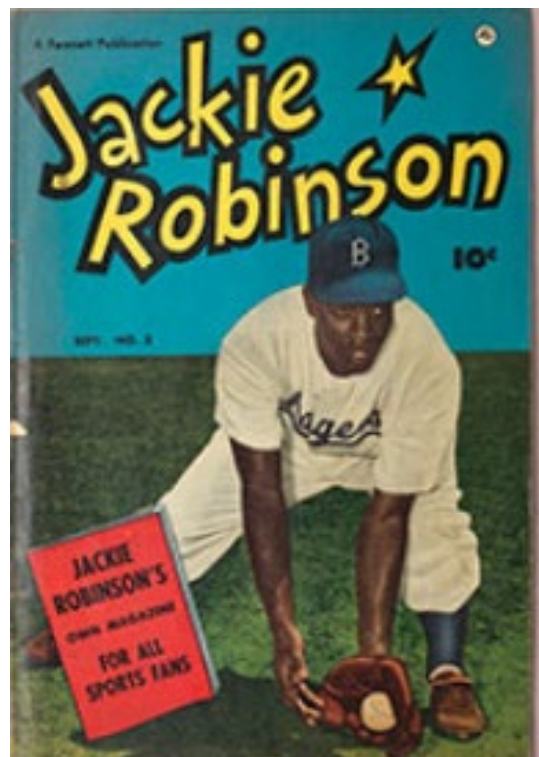
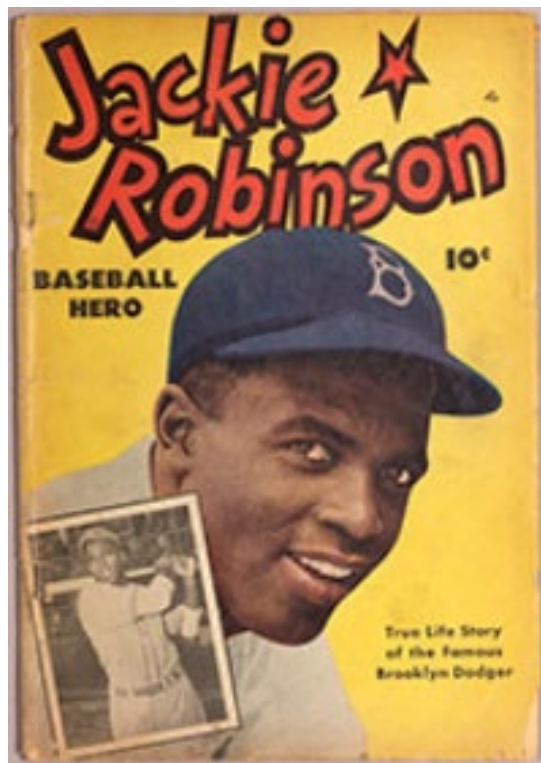
Jackie
Robinson
faces
harassment
on the field
from
opposing
teams.



Jackie Robinson portrayed as a successful player and a positive role model



Title variations



Call number, Varying forms of title

<u>050</u>	<u>4</u>	<u>a</u>	GV862
		<u>b</u>	.J33
<u>245</u>	<u>00</u>	<u>a</u>	Jackie Robinson.
<u>246</u>	<u>33</u>	<u>a</u>	Jackie Robinson :
		<u>b</u>	baseball hero
<u>246</u>	<u>33</u>	<u>a</u>	Famous plays of Jackie Robinson, baseball hero
<u>246</u>	<u>1</u>	<u>i</u>	A Fawcett publication :
		<u>a</u>	Jackie Robinson

<u>700</u>	<u>1</u>	<u>a</u>	Lieberson, Will,
		<u>e</u>	editor.
<u>700</u>	<u>1</u>	<u>a</u>	Jetter, Al,
		<u>e</u>	editor.
<u>700</u>	<u>1</u>	<u>a</u>	Crowley, Wendell,
		<u>e</u>	editor.
<u>700</u>	<u>1</u>	<u>a</u>	Janes, Harvey B.,
		<u>e</u>	editor.

Editors described
in notes and
added entries

Subject Headings & Genre Terms

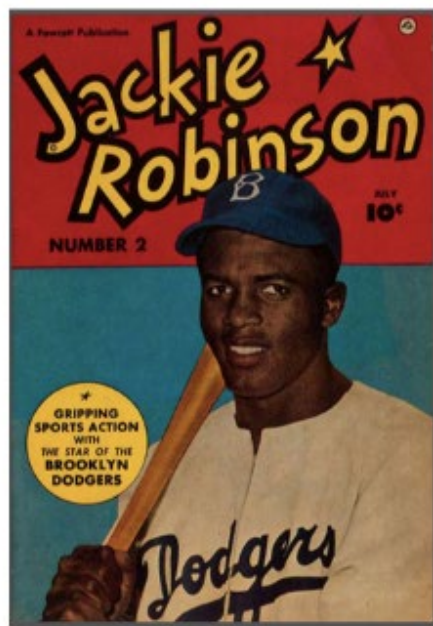
<u>600</u>	<u>10</u>	<u>a</u>	Robinson, Jackie,
		<u>d</u>	1919-1972
		<u>v</u>	Comic books, strips, etc.
<u>650</u>	<u>0</u>	<u>a</u>	Baseball
		<u>z</u>	United States
		<u>v</u>	Periodicals
		<u>v</u>	Juvenile literature.
<u>650</u>	<u>0</u>	<u>a</u>	Baseball
		<u>v</u>	Comic books, strips, etc.
		<u>v</u>	Juvenile literature.
<u>650</u>	<u>0</u>	<u>a</u>	African American baseball players
		<u>z</u>	United States
		<u>v</u>	Biography
		<u>v</u>	Comic books, strips, etc.
<u>655</u>	<u>7</u>	<u>a</u>	Comics (Graphic works)
		<u>2</u>	lcgft
<u>655</u>	<u>7</u>	<u>a</u>	Sports comics.

500 a Will Lieberson, executive editor; Al Jetter, art editor; Wendell Crowley, editor (issue no. 5); Harvey B. Janes, editor (issue no. 6).

Jackie Robinson: Comic Book Superhero

This article was written by [Tom Hawthorn](#)

This article was published in [Not an Easy Tale to Tell: Jackie Robinson on the Page, Stage, and Screen](#)



Early Positive Portrayals of African Americans in Graphic Novels

Jackie Robinson and Comic Book *Baseball Heroes*, 1949-1952

by [Greg Bond](#), *Sports Archivist and Curator, Joyce Sports Research Collection*

The cover of the second issue of the Fawcett Publication of Jackie Robinson.

References

Jackie Robinson: Comic Book Superhero

article by Tom Hawthorn

published in Not an Easy Tale to Tell: Jackie Robinson on the Page, Stage, and Screen

<https://sabr.org/journal/article/jackie-robinson-comic-book-superhero/>

Early Positive Portrayals of African Americans in Graphic Novels:

Jackie Robinson and Comic Book Baseball Heroes, 1949-1952

blog post by Greg Bond, Sports Archivist and Curator, Joyce Sports Research Collection

<https://sites.nd.edu/rbsc/early-positive-portrayals-of-african-americans-in-graphic-novel>

Bibliographic Record: https://onsearch.library.nd.edu/primop-explorer/sourceRecord?vid=NDU&docId=ndu__aleph003322042

All images courtesy of Hesburgh Libraries Rare Books and Special Collections, University of Notre Dame.

Daniela Roviida

drovida@nd.edu

Thank you!

Pennsylvania Dutch Tin Nursing Can

**CATALOGING MEDICAL ARTIFACTS AT THE WANGENSTEEN
HISTORICAL LIBRARY**

Caitlin Lenox, Artifact Cataloging Project Researcher
Wangensteen Historical Library, University of Minnesota
December 4, 2023

UNIVERSITY OF MINNESOTA
Driven to Discover®

ABOUT THE WANGENSTEEN



Mycophilia/Mycophobia exhibit at the Wangensteen Historical Library

(photo: Adria Carpenter)

- Located in the Medical School on East Bank of the University of Minnesota, Twin Cities in Minneapolis
- Started by Dr. Owen Wangensteen in the 1960s
- Collection contains more than 73,000 volumes of rare books, journals, and manuscripts that span from 1430 to 1945
- Collection contains around 8,000 rare medical instruments and pharmaceuticals

ABOUT ME + THE MN HISTORICAL SOCIETY GRANT



(photo: Adria Carpenter)

CAITLIN LENOX

Artifact Cataloging Project Researcher

- MLIS and MA in Art History from the University of Wisconsin-Madison
- Previously a cataloger at both the Helen Louise Allen Textile Collection & UW-Madison's iSchool Library



MINNESOTA HISTORICAL & CULTURAL HERITAGE GRANT

- Provide “access to historical healthcare artifacts” in the Wangenstein’s collection
- Create catalog records, enrich descriptions, and photograph artifacts
- Increase public awareness of the collection



THE TEAM

WHL Staff & Contributors

- This project has taken the work of a team of over 30 people
- Special thanks to Lois Hendrickson, Emily Beck, Anna Opryszko, kalan Knudson Davis, Darby Ronning, Rowan Wylie, Caylee Cook, Dale Utt, Zack Mullerleile, Jack Quale, Diana Thomawong, Gina McKenzie, Theresa Berger, our student photographers, and more!

ABOUT THE ROBERT ROSENTHAL INFANT FEEDING COLLECTION

THE COLLECTOR



Robert Rosenthal, M.D.,
1896-1984

THE ARTIFACTS



ABOUT THE ARTIFACT



ABOUT THE RESEARCH

SCHOLARLY SOURCES

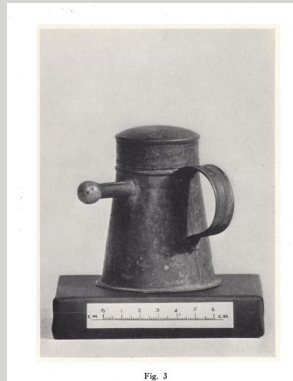
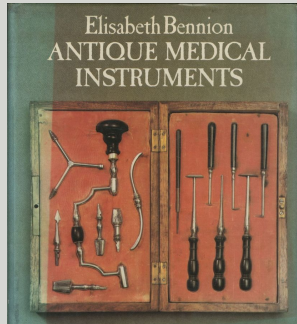


Fig. 3

THE NURSING CAN

An early American infant feeding device

HOWARD DITTRICK

VISUAL COMPARISON



Wedgwood Bubby Pot, 1770-1835,
from the Wellcome Collection, London



Nursing Can, 1700s, University of
Nebraska Medical Center

ABOUT THE RECORD

	E	F	G	H	I	J	L	M	N	O	P	Q	R	S	
1	MMSID	Date Type	Start Date	End Date	Language	Tag number	Title	Alternative titles	Source of title	Place of manufacture	Name of manufacturer	Date of manufacture	Object Extent	Object Materials	Notes
2					008 35-37	035_5a (099_5)	245	246 3\$a	588_5a	264_3\$a	264_3\$b	264_3\$c	300_5a	300_5b	
108	9978023847101701	d	1780	1850	zxx	R0110	Tin nursing can with cap	Infant feeder Bubby pot Nursing pot Mammelle	Title supplied by cataloger.	Pennsylvania, United States		between 1780 and 1850?	1 feeder	tin	
109	9978023847401701	d	1825	1894	zxx	R0111	House of Odiot silver pao boat.	Infant feeder Invalid feeder	Title supplied by cataloger.	Paris, France	Odiot	between 1825 and 1894?	1 feeder	silver	
110	9978023852001701	d	1835	1900	zxx	R0112	Pewter Gibson spoon.	Medicine spoon Caster oil spoon	Title from Ian Pickford, Silver Flatware: English, Irish, and Scottish, 1660-1980. Woodbridge, Suffolk: Antique Collector's Club, 1983.			between 1835 and 1900?	1 spoon	pewter	
111	9978024015101701	d	1801	1900	zxx	R0114	Blown glass nursing bottle.	Baby bottle Infant bottle Nursing bottle Infant feeder	Title supplied by cataloger.			between 1801 and 1900?	1 bottle		
112							Estraus Materna	Graduated Cylinder	Title from The Journal of Surgery, Gynecology and Obstetrics 28 (1900) article "Infant Feeding" by						

M

[Alternative titles](#)

246 3\$a

Infant feeder | Bubby pot | Nursing pot | Mammelle

Digitized collections, secondary sources, and auction websites provided alternative names

O

[Place of manufacture](#)

264_3\$a

Pennsylvania, United States

Howard Dittrick's research locates the production of nursing cans within the Pennsylvania Dutch community

Q

[Date of manufacture](#)

264_3\$c

between 1780 and 1850?

Production & use of nursing cans happened primarily in the late 18th and early to mid 19th centuries.

In progress infant feeding records in Google Sheets

kalan Knudson Davis put together Wangensteen artifact catalog guidelines; they are informed by **MARC**, **DCRMR**, **OLAC** cataloging resources for special materials, and **UMedia** guidelines + some bespoke fields

ABOUT THE RECORD

Details	
Title	Tin nursing can with cap.
Other titles	Infant feeder Bubby pot Nursing pot Mammele
Author/Creator	Rosenthal Infant Feeding Collection. >
Publisher	Pennsylvania, United States: Manufacturer not identified
Date	between 1780 and 1850?
Format	1 feeder : tin ; 11 x 13 x 7 cm
Language	No linguistic content
Summary	Infant feeder. Tiny, hand-soldered cylinder that is wider at the base and tapers toward the top; flat handle is soldered to the can; a tin spout with a rounded tip extends outward from the can with a single perforation at tip; cylindrical tube extends into the can with only 1 cm of space or less between the bottom of the cylinder and bottom of the tube; topped with circular cap. American physician and medical artifact collector Howard Dittrick determined through research that this style of device is exclusive to the American Pennsylvania Dutch community; a device of a similar design, but generally made of ceramic, called the "bubby-pot" was designed by English physician Hugh Smith in 1777.
Subjects	Infants -- Nutrition > Breast milk -- Collection and preservation >
Medical subjects (MeSH)	Feeding Methods -- instrumentation >
Associated name	Rosenthal Infant Feeding Collection.
Source	University of Minnesota Catalog 9978023847101701

The patron-facing catalog record.

ARTIFACT CATALOGING TAKEAWAYS

Thoughts on possible best practices

- When possible, catalog artifacts in groups related by **form** and **function**
- Build on previous cataloging and research by cataloging artifacts topically related to previous artifact groups
- Make use of primary sources at your disposal, both in person and digitized. **Trade catalogs, price lists, and other trade & professional literature** are especially helpful!
- **Collectors** often have the most comprehensive knowledge of esoteric information about artifacts—don't dismiss their expertise
- Grant funded projects are a **team effort**: it takes many people to bring together an ambitious short-term cataloging project.
- **Don't reinvent the wheel**: see if other institutions have cataloged similar items and look to their records to inform your own work!

BIBLIOGRAPHY: FURTHER READING ON INFANT FEEDING

SECONDARY SOURCES

Bennion, Elisabeth. *Antique Medical Instruments*. Berkeley, CA: University of California Press, 1979.

Dittrick, Howard. "The Nursing Can: An Early American Infant Feeding Device." *Bulletin of the History of Medicine* 7, no. 7, *Transactions of the Fifteenth Annual Meeting of the American Association of the History of Medicine* (1939): 696-704.

DIGITIZED COLLECTIONS

[Dittrick Medical History Center Online Collections](#)

[Science Museum Group Online Collections](#)

[Museum of Health Care at Kingston Online Collections](#)

[History of Nursing in Pacific Canada Collection at the University of British Columbia](#)

[University of Nebraska Medical Center Digital Collections](#)

WEBSITES

[Tizzano Museum of Obstetrics, Gynecology, Medical Antiques and Women's Health History](#)

[American Collectors of Infant Feeders](#)

[Une Histoire de Biberons \(in French\)](#)

Thank you!

CONTACT ME:

Email: lenox011@umn.edu

CONTACT THE WANGENSTEEN LIBRARY:

Email: wanghist@umn.edu

Phone: 612-626-6881

Caitlin Lenox, Artifact Cataloging Project Researcher
Wangensteen Historical Library, University of Minnesota
December 4, 2023

UNIVERSITY OF MINNESOTA
Driven to Discover®

**Approaching the
linguistic legacies of
Babrius, Tournier, and
Robert**

FAB GRÈK

=

FABLES GRECQUES

traduction kréol larényon

Jean Louis Robert

Natalie Kazmin

Cataloger,

University of South Florida Libraries

kazmin@usf.edu

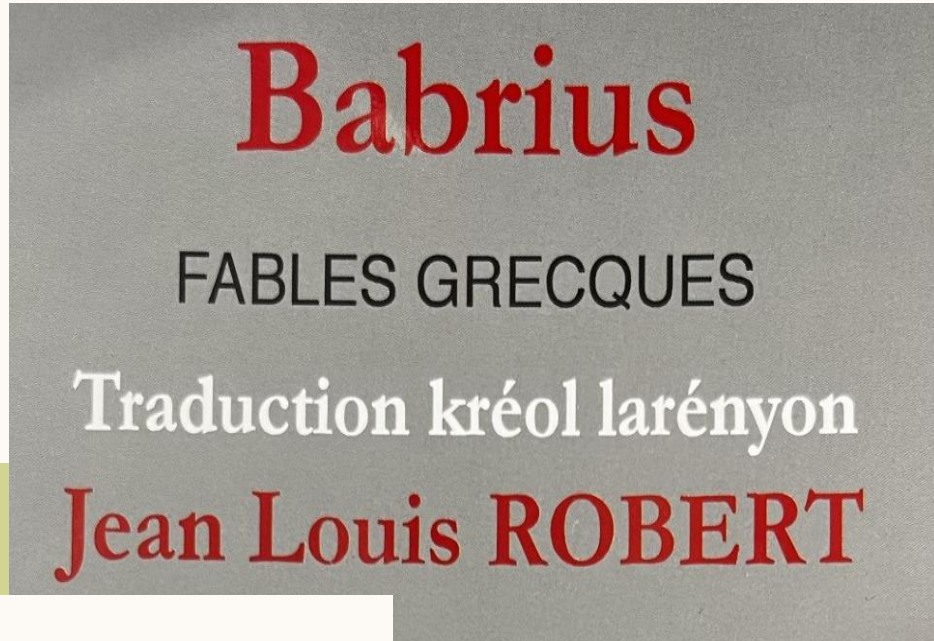
Cool Things We Cataloged

RBMS/ACRL
December 2023

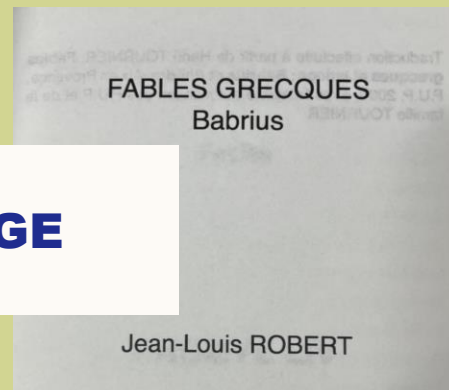
BIBLIOGRAPHIC BACKGROUND

- Fables grecques : traduction kréol larényon, published in 2009 by Editions K'A
- Fables of Babrius translated from Henri Tournier's French translation (2006) of the Greek and Latin fables of Ancient fabulists Babrius and Phaedrus
- Intellectual content all in Réunion (or Reunionese) Creole ("kréol larényon"), administrative matter in French
- Required heavy-duty enhancements to a vendor record (#456187692), with precedent taken from the DLC "Fables grecques et latines : Babrius et Phèdre" record (#71888114)

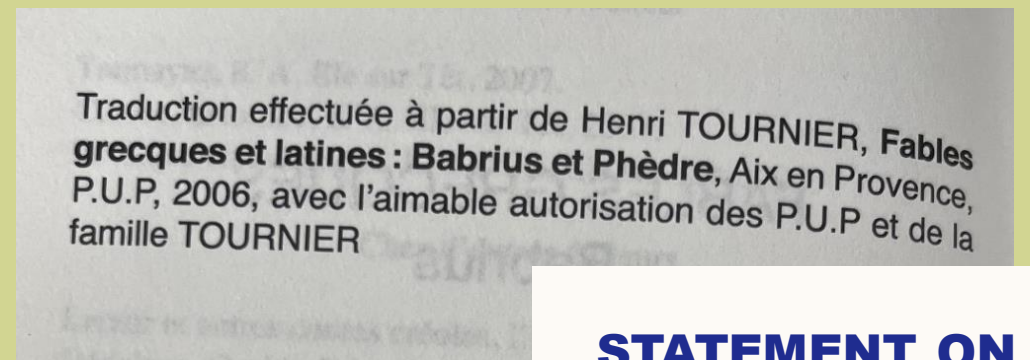
THE RESOURCE



COVER



TITLE PAGE



STATEMENT ON SOURCE MATERIAL

SETTING THE SCENE

- Kréol larényon = créole réunionnais: French-based creole and native tongue to 90% of Réunion's population¹, despite French being the Official Language of the island
 - Derived from French, Malagasy, Hindi, Portuguese, Gujarati, Tamil and other languages³
 - Became recognized as a named regional language in 2014³
 - Although spoken since the 17th century, Réunion creole only began to be documented in written form within the last few decades
 - Very few works have been translated into the language – primarily famous French stories like those of Asterix, Tintin, and the Little Prince²

FIELDS OF NOTE

Main Entry

100 1 [Tournier, Henri](#), †d -2005.

Uniform Title, source text

240 0 0 Fables grecques et latines : Babrius et Phèdre.

‡k Selections. †l Reunionese French Creole

Title Proper + Statement of Responsibility

245 1 0 Fables grecques

/ ‡c Babrius : [traduit par] Jean-Louis Robert.

Variant Titles

246 1 4 Fables grecques : ‡b traduction kréol larényon

246 1 ‡i At head of cover title: ‡a Babrius

Summary

520 "Kan i dmann domoun kisa zot i koné konm fablyé lontan, na dé non i sort toutswit : Ésope èk Phèdre. Dé boug la na in gran ronomé, partou dann lo monn. Ésope lé koni konm lo boug la invant la fab ; Phèdre, tanka li, lé koni pars la Fontaine té itiliz bokou son bann tèks pou ékri la syinn. Mé na pwinn bonpé dmoun i koné Babrius. Pwatan, boug la lavé trou vè in gran lidé : fé in travay poèt èk bann fab grèk, mèt azot an vè. Sa, in mazinasyon pèrsone lavé trou vè avan li, konm li minm té di. Pou fé sa, li la itiliz in koléksyon fab Ésope té lotèr. Té son promyé sours, mé pa lo sèl. Akoté, li la itiliz ouisi tout sort kalité liv ; anpami, pou in dizèn fab, lavé l'Achikar i sort dann pèi l'Assyrie. Babrius la shanz bann fab Ésope, k té kourt é touni (mé pa an vè). La abiy azot èk ti kozman i fé ri la boush ousansa bann ti romark pèrsone lavé zamé di avan. La fénésans in nouvo manyèr arkont zistwar la kalité litèrèr, pèrsone i gingn di lo kontrèr, lé pli sipéryèr sak Ésope"—Back cover.

Language Coding

041 1 cpf ‡a fre ‡k fre ‡h grc

Language Note

546 Text in Reunionese French Creole (kréol larényon) with title and administrative matter in French; fables translated from the French translation of Ancient Greek fables.

Added Entry

700 1 [Robert, Jean-Louis](#), †d 1957- ‡e translator.

700 0 ‡i Translation of: ‡a [Babrius](#). ‡t [Fabulae Aesopeae](#). †l Reunionese French Creole.

Added Entry, original source

Fab grèk = Fables grecques

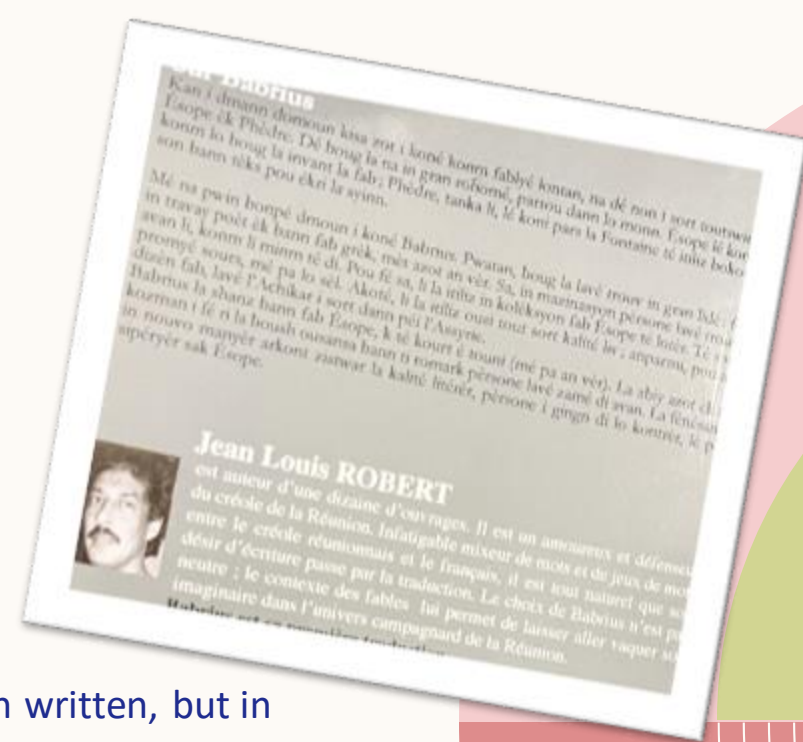
OBSTACLES

CODING, BEST PRACTICE, PRECEDENT, AND USAGE

- LoC coding of all French-based creoles and pidgins as “cpf”
- How varying interpretations of relationships changed how I cataloged the record
- LoC’s “Fables grecques et latines” / Tournier bib record
- Although I ended up with a functional record for patron use...
- Leaves me with more questions than answers in regards to how we’re treating relationships in MARC21/RDA.

SUMMARY

So often in cataloging we are cataloging history as it has been written, but in the case of this text – a book published in Reunionese Creole even 5 years before it was recognized as a named language – we are quite literally cataloging history *as it is written*, and here I think it is especially important to embody one of the principle rules of bibliographic description: Represent the resource as it would present itself. And here, where we have a language which has fought to be seen and heard and written and read – we must take care great care to do just that.



THANK YOU

Natalie Kazmin

kazmin@usf.edu

Cataloger,

University of South Florida Libraries

RESOURCES

Ager, Simon. "Réunion Creole (Kréol Rénioné)." Omniglot: The Online Encyclopedia of Writing Systems and Languages, April 23, 2021. <https://www.omniglot.com/writing/reunioncreole.htm>.

"Asterix Speaks Reunion Creole." Asterix Around The World: The Many Languages of Asterix, November 9, 2023. <https://www.asterix-obelix.nl/index.php?page=manylanguages%2Flanguages.inc&lng=%2Fgcre>.

Monteil, Christian. "Le Créole Encore Très Largement Majoritaire à La Réunion." Insee, December 16, 2010. <https://www.insee.fr/fr/statistiques/1292364>.

Tournier, Henri, Jean-Louis Robert, and Babrius. *Fables Grecques*. Ille-sur-Têt, France: Editions K'A, 2009.

Reunion.fr

Cataloging Star Trek fan fiction with Homosaurus

Indica Mattson

Rare Materials Cataloger

Cornell University



Materials cataloged

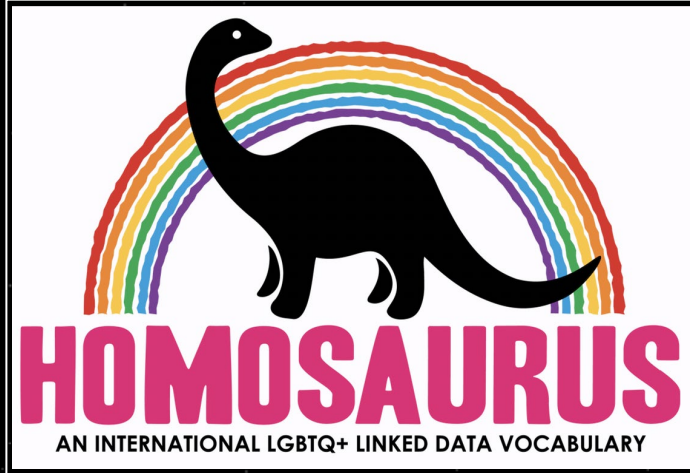
Collection of ~50 Star Trek fan fiction zines dating from the 1960s to the 1990s

- Largely produced by women fans
- Vary in tone and subject, but erotic fiction (especially featuring Kirk/Spock) is well represented

Star Trek fan fiction as a significant milestone in the development of modern fan culture

- Kirk/Spock and the origins of slash fiction





Using Homosaurus

- > Linked vocabulary using LGBTQ+ terms
- > Terms applied to this collection include:

LGBTQ+ zines

LGBTQ+ fanfiction

LGBTQ+ science fiction

Gay science fiction

Slash fiction

Fanart

Kirk/Spock

Kirk/Spock

Alternative Labels: K/S, Spirk

Description: The homoerotic fan pairing of Kirk and Spock from Star Trek: The Original Series. The Kirk/Spock fandom originated much of the terminology and practices associated with fandom today--for example, the word "slash" comes from the forward slash in Kirk/Spock.

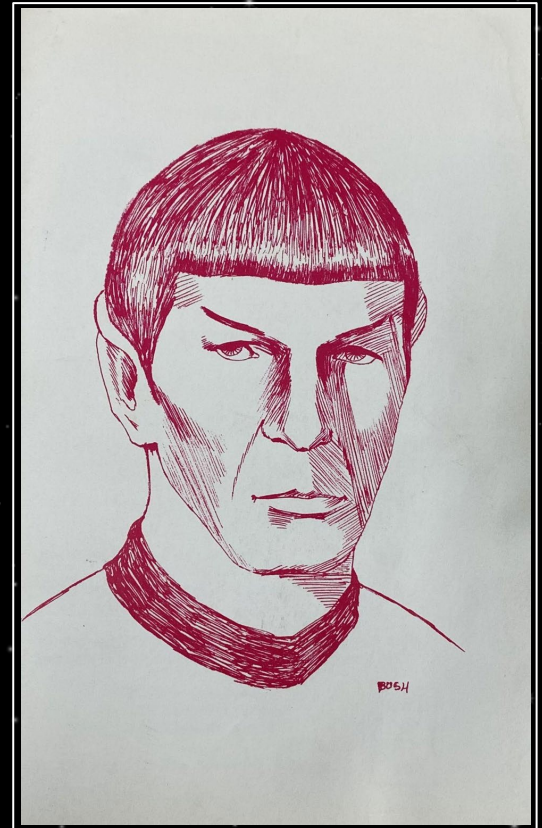
Challenges

- Copy cataloging (changing serials practices)
- Oddities in numbering, regularity, and other zine cataloging quirks
 - Easier to catalog some issues as monographs (*Spockanalia*)

Poison Pen Press # 78

Ninth Printing, April 1989

500	Ninth printing.
500	Facsimile reprint of Spockanalia #1, originally published by Garlic Press, September 1967.
500	"Poison Pen Press #78"--Reprint colophon.



Challenges, cont.

- Avoiding over-description with Homosaurus:

Fandom

Slash fandom

Pairings in fandom

LGBTQ+ headcanons

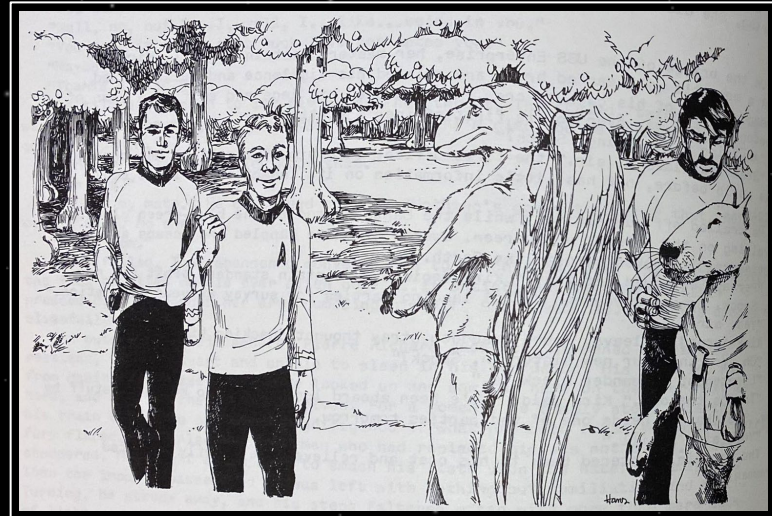
Shipping in fandom





Future Wings

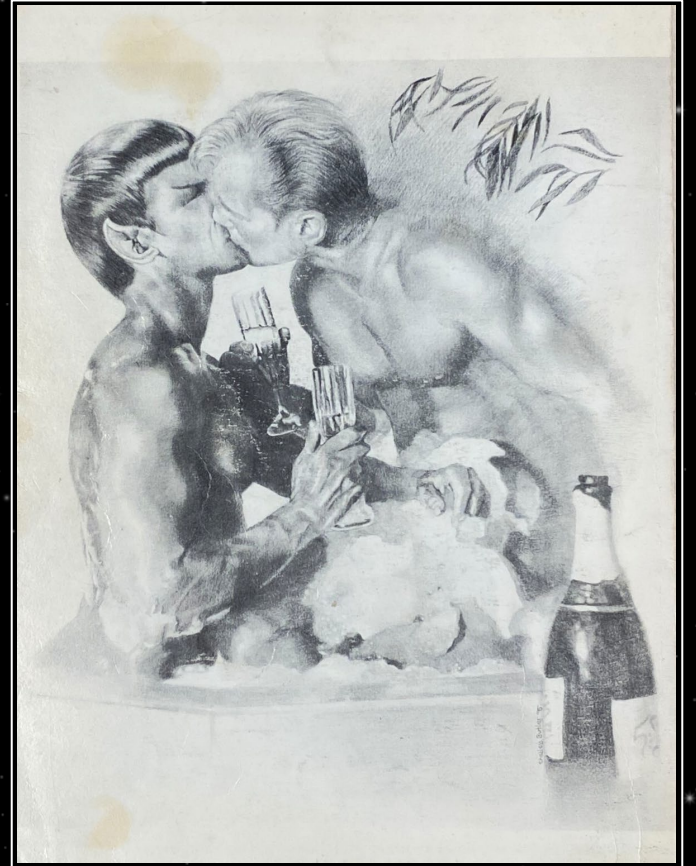
- First (and only?) Star Trek zine published by the women of the Royal Canadian Air Force
- Homosaurus terms for *Furries*, *Furry fandom*



Challenges, cont.

- “Infinite Diversity in Infinite Combinations”
 - How to describe human-alien, alien-alien relationships?
 - LC: **Human-alien encounters; Extraterrestrial beings**
 - No Homosaurus options
- Describing Kirk and Spock as “Gay men”?

650 0 #a Gay men #x Sexual behavior #v Fiction.



Thank you!

Indica Mattson

Rare Materials Cataloger

Cornell University

iam32@cornell.edu

Dedication

*For my Friends--who have enriched
my life beyond telling, and who
have shown irrefutably to this
born cynic that true friendship is
love at its best . . .*

AND

*For Kirk and Spock--who live
the Ideal.*

You are receiving Spockanalia because:

- () You contributed
- () You helped
- () You encouraged
- () You are in Spock S'nock
- () You paid cash
- () You are mentioned
- () We thought you might be interested
- () We would like to exchange
- () You deserve one after listening to us talk about it all these months
- () We admire you
- () You are Isaac Asimov
- () You are totally illogical
- () You might contribute if we're insane enough to try this again
- () You tell us



DML